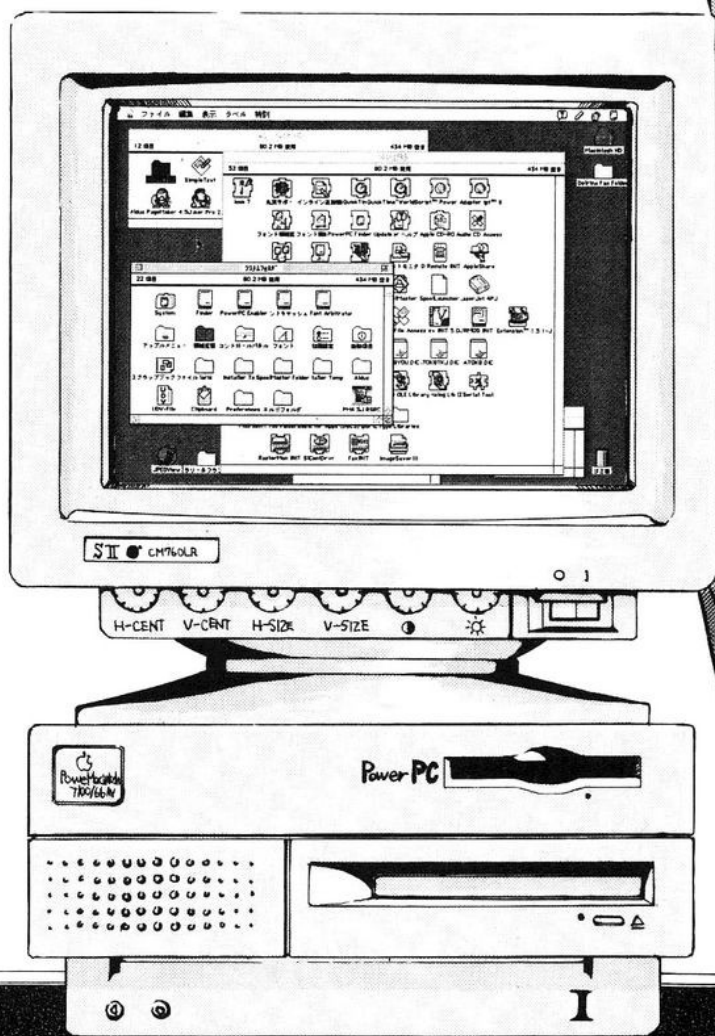
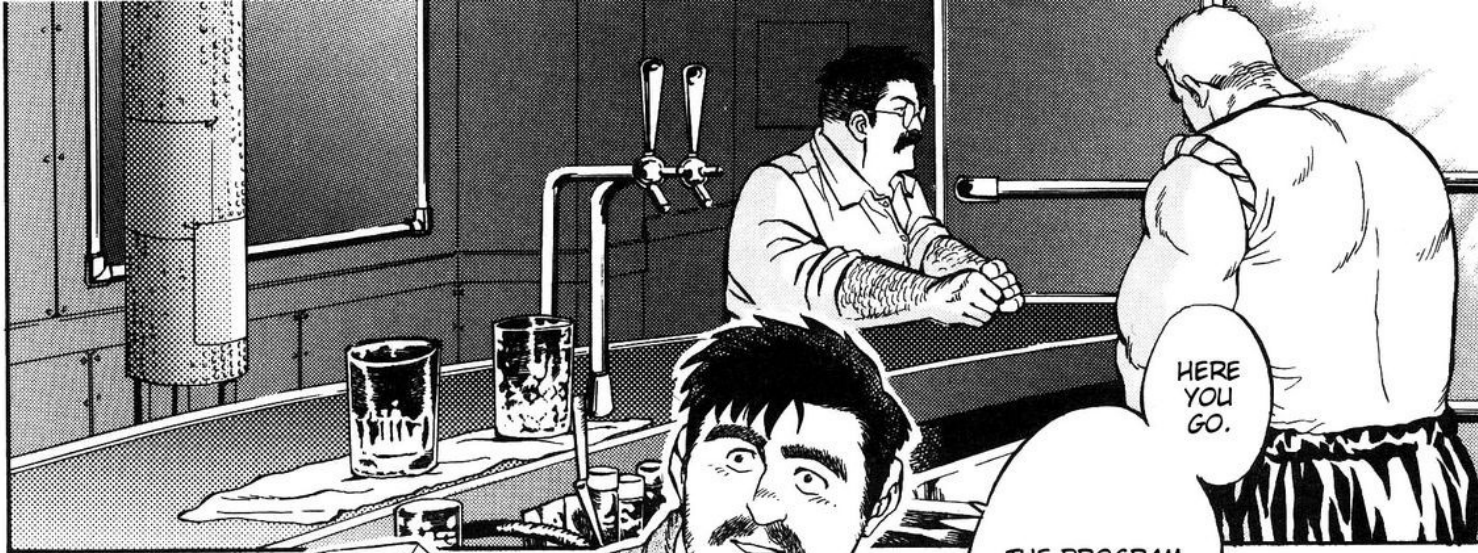


GAME PLAYER

ゲーム・プレイヤー



藤本 郷
GO FUJIMOTO

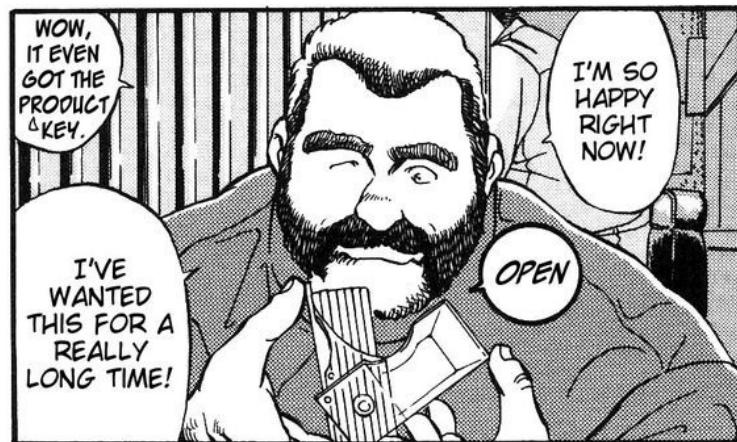


HERE YOU GO.

THE PROGRAM YOU MENTIONED THAT YOU WANTED.



I HOPE YOU DON'T MIND IT'S ONLY A COPY.



WOW, IT EVEN GOT THE PRODUCT & KEY.

I'M SO HAPPY RIGHT NOW!

I'VE WANTED THIS FOR A REALLY LONG TIME!

OPEN



ABOUT A MONTH'S SALARY ...

MIND? ARE YOU KIDDING ME? THE ORIGINAL SOFTWARE IS SO EXPENSIVE!

OH, I DIDN'T BUY IT. I KNOW SOMEONE WHO BOUGHT THE ORIGINAL. I GOT HIM TO MAKE A COPY FOR ME.



THANK YOU, HIRO!

SFX: HEART THUMP

SFX: KISS

※ SOFTWARE PIRACY IS ILLEGAL AND IS PROHIBITED BY LAW.



I'M GLAD THAT YOU LIKE IT.

TO TO

HEART THUMP
HEART THUMP

IT'S NO PROBLEM AT ALL!

SFX: SCRATCH SCRATCH



FRANK IS WAITING FOR ME AT MY PLACE. I TOLD HIM I'LL BE BACK BY 11.

I'M SORRY.

OH.

IT'S OK. YOU BETTER GET GOING THEN.

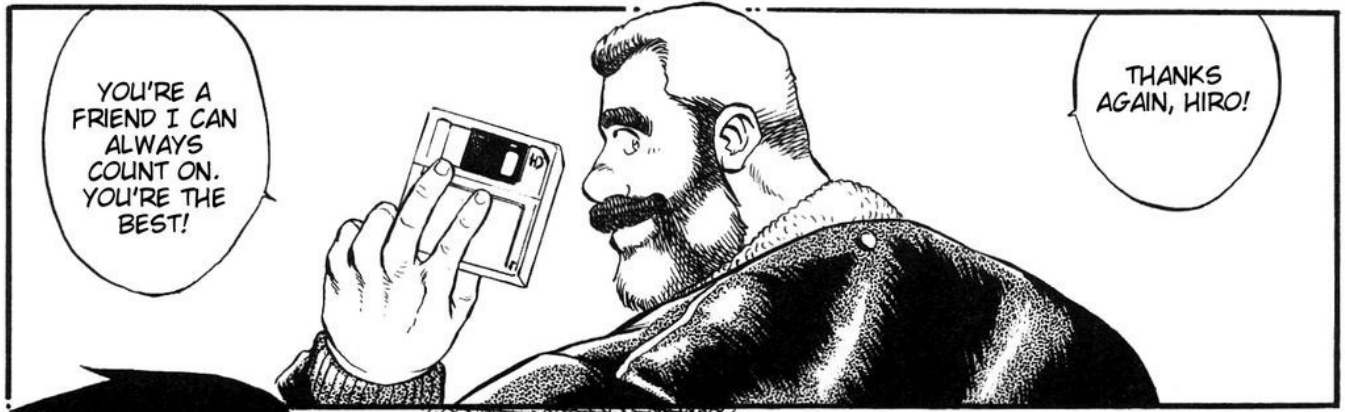
Bear Cub



OH DEAR, LOOK AT THE TIME. I NEED TO MAKE A MOVE FIRST.

WHAT? YOU HAVE TO GO ALREADY?

SFX: GETS UP



YOU'RE A FRIEND I CAN ALWAYS COUNT ON. YOU'RE THE BEST!

THANKS AGAIN, HIRO!



I'M ONLY JUST A FRIEND...

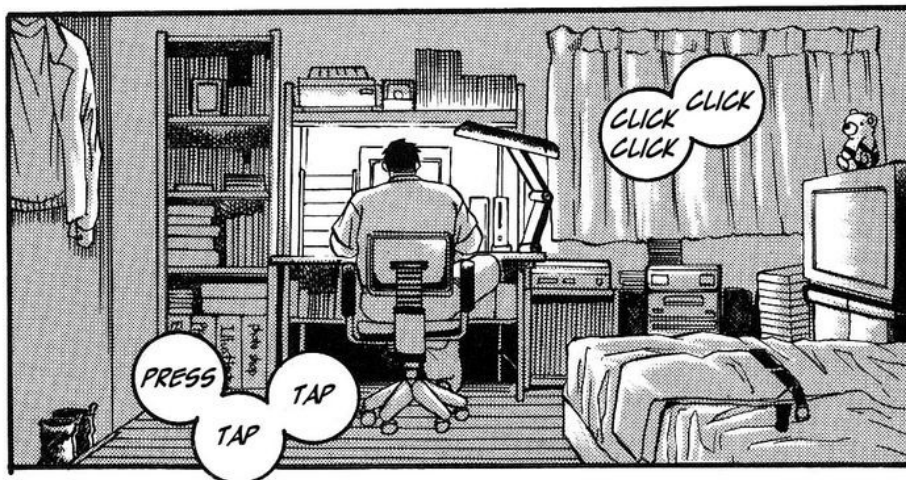


DAMN ...



THANK YOU. PLEASE COME AGAIN.

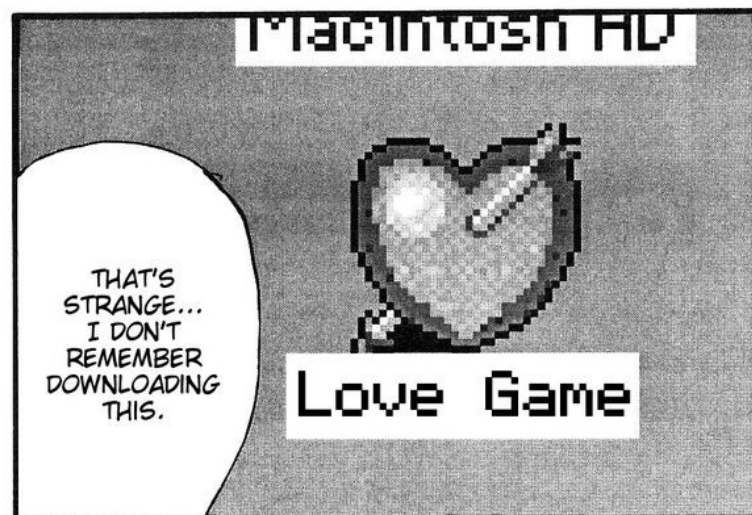
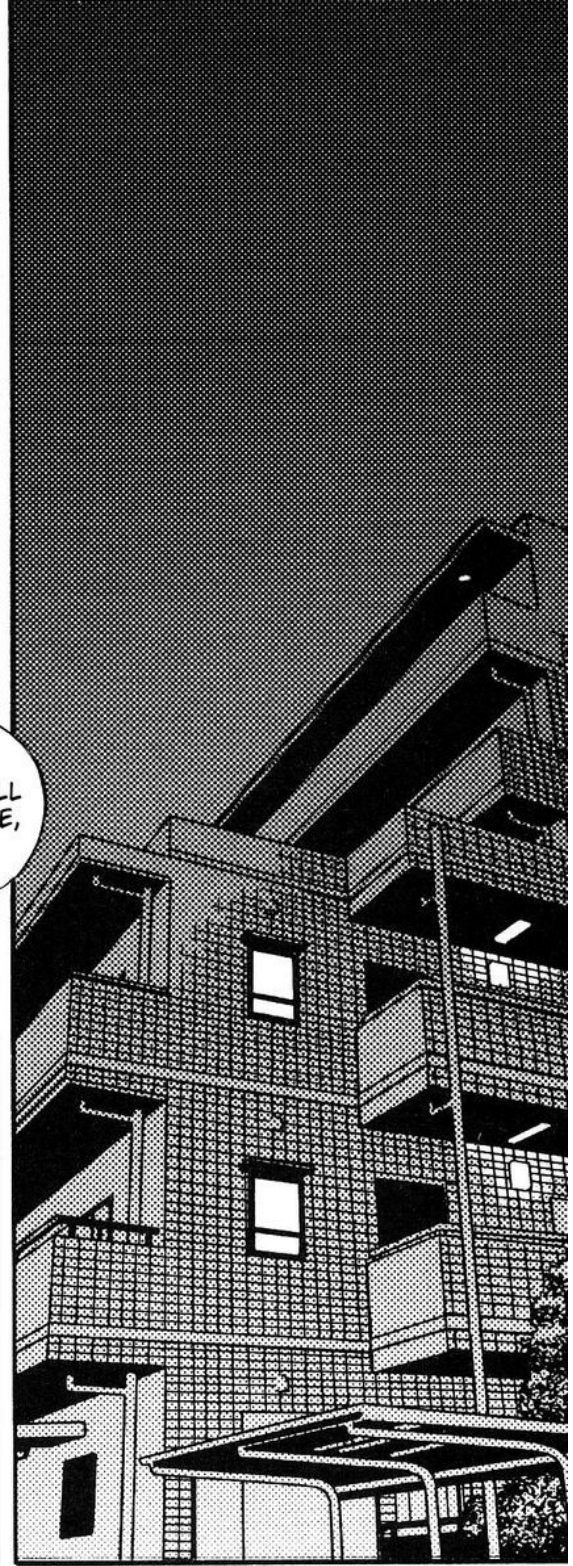
SFX: DOOR CLOSING



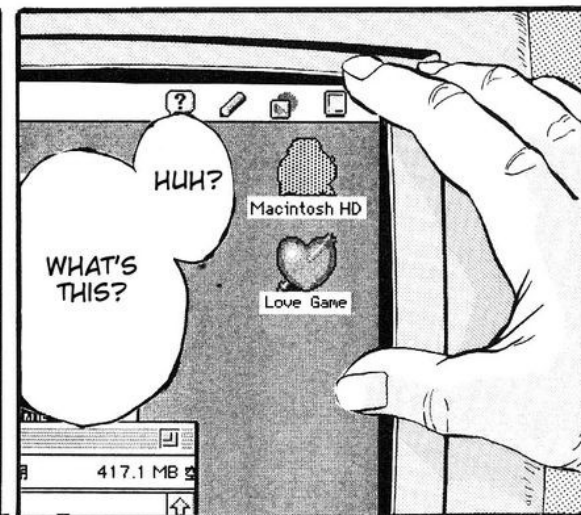
Date: Wed, 8 Nov 1995 23:19:47 +0900
 From: TOMY
 To: HIRO

Good evening, Hiro-chan.
 Today, I went to the bar and waited for him again. And guess what? He came! When I saw Kuma-san walking, I was so nervous that I nearly spilled my drink. But in the end, I couldn't bring myself to do it. I feel about him. :(
 One of these days, I'll confess my love to him. But I don't know if I've the courage to do it. OK then, talk to you some other time.
 Good night.

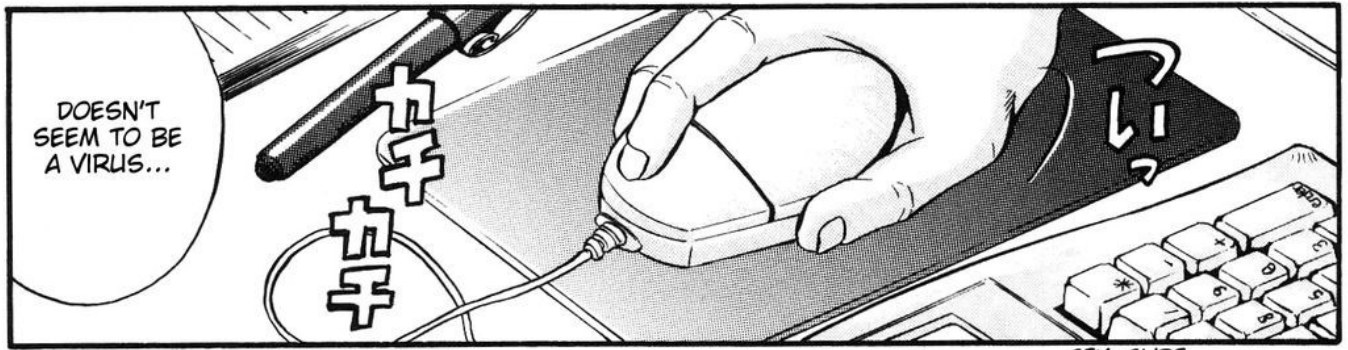
AFTER ALL THIS TIME,
 YOU STILL HAVEN'T TELL HIM YET?



THAT'S STRANGE... I DON'T REMEMBER DOWNLOADING THIS.



HUH?
 WHAT'S THIS?



DOESN'T SEEM TO BE A VIRUS...

カチ
カチ

クリック

SFX: CLICK CLICK

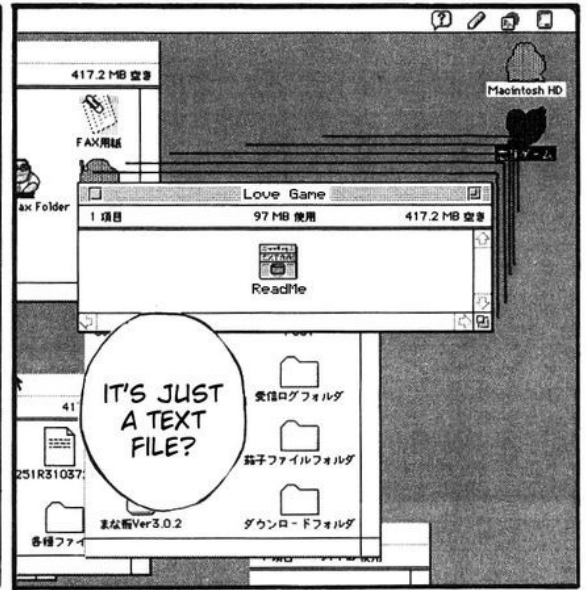
SFX: SLIDE



LET'S TAKE A LOOK...

カチ
カチ

SFX: CLICK CLICK



IT'S JUST A TEXT FILE?



Welcome to the Game of Love!

In this folder you should place
A message to the man in your thoughts, always
And give this to him in any what way
For a seed will sprout
True love will surely come about
And let the Game of Love begins all out...

♡♡♡

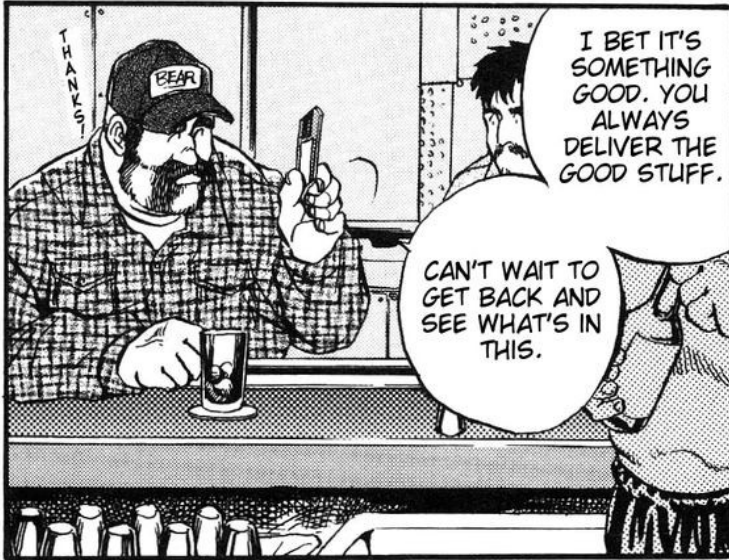


HMM... I WONDER...

BCJ
ID: QZE16627
@unifyscnc.or.jp

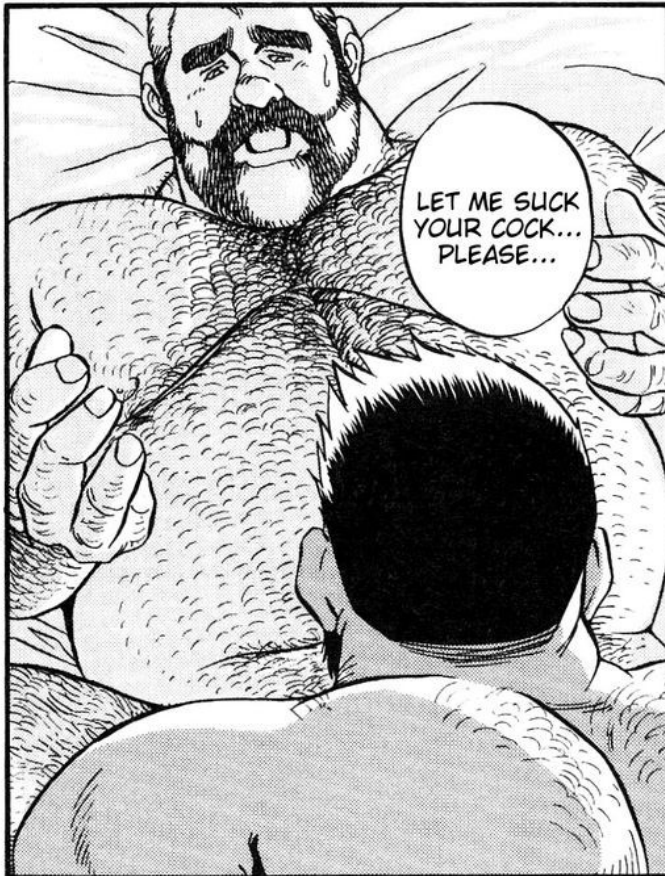
TEL
32xx-xxxx
wiffy







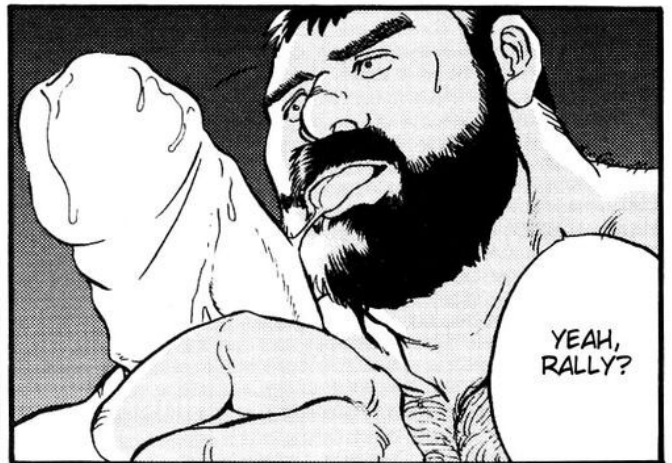
AH...
URRGH...



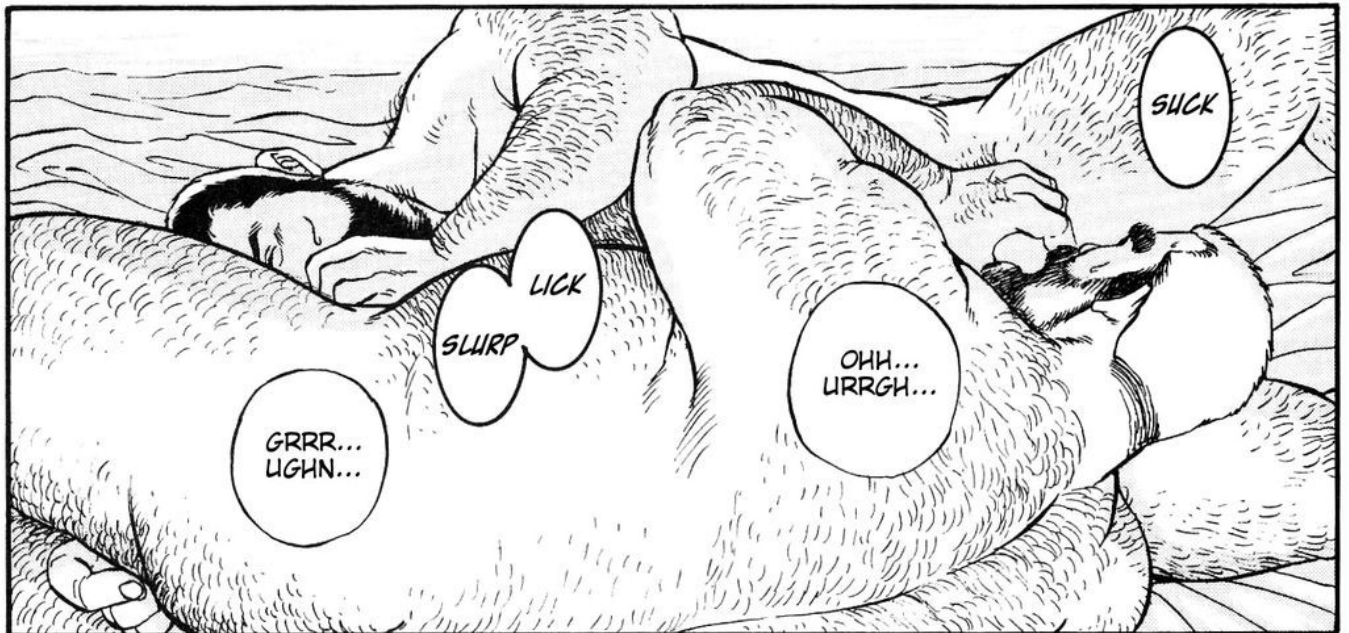
LET ME SUCK
YOUR COCK...
PLEASE...



FRANK
...



YEAH,
RALLY?



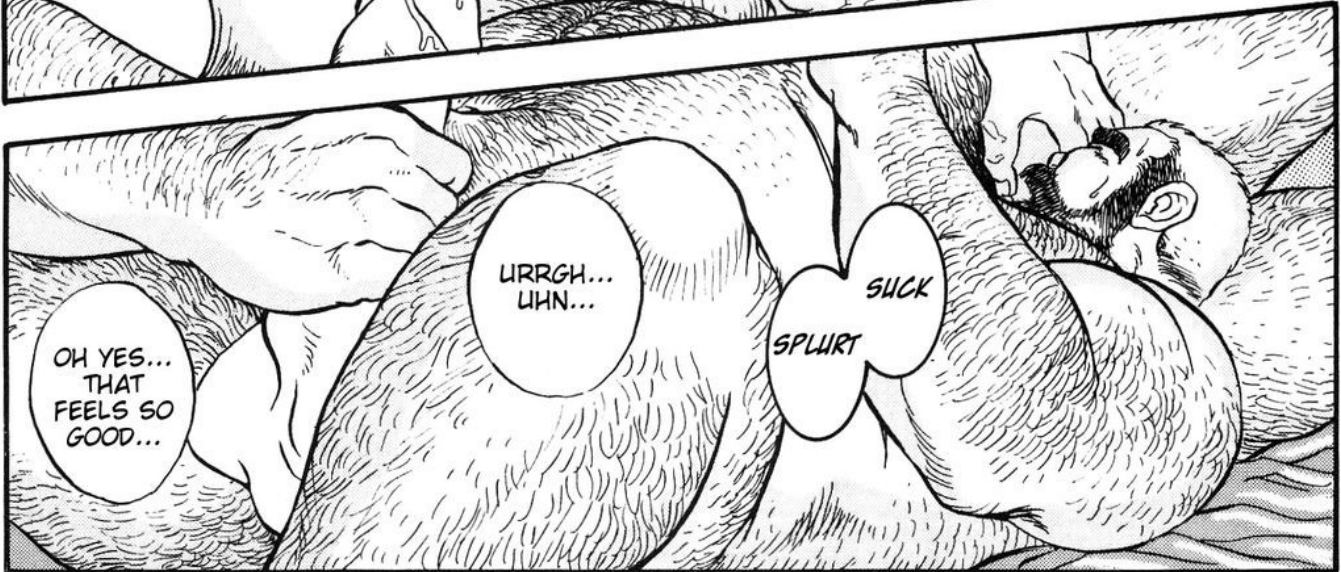
GRRR...
UGHN...

SLURP

LICK

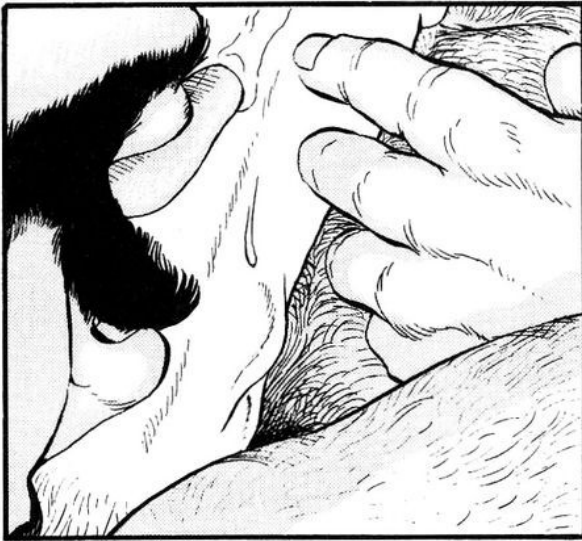
OHH...
URRGH...

SUCK



SFX: HARD SHUDDER

SFX: SHOVE



SFX: SPURT



I ALMOST FORGOT.

OH.



I JUST REMEMBER HIRO GAVE ME A NEW PROGRAM TO TRY OUT.

I WANT TO TAKE A LOOK AT IT RIGHT NOW.



FORGOT ABOUT WHAT?



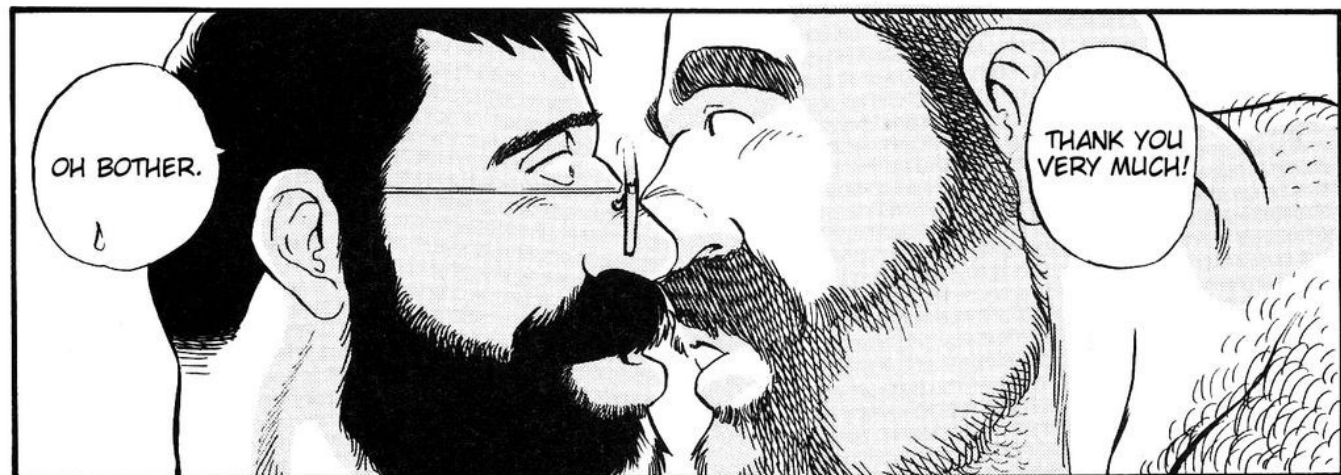
I GIVE UP. NOTHING CAN STAND BETWEEN YOU AND YOUR COMPUTER.

NOT EVEN ME...

I'LL GO AND MAKE US SOME COFFEE.

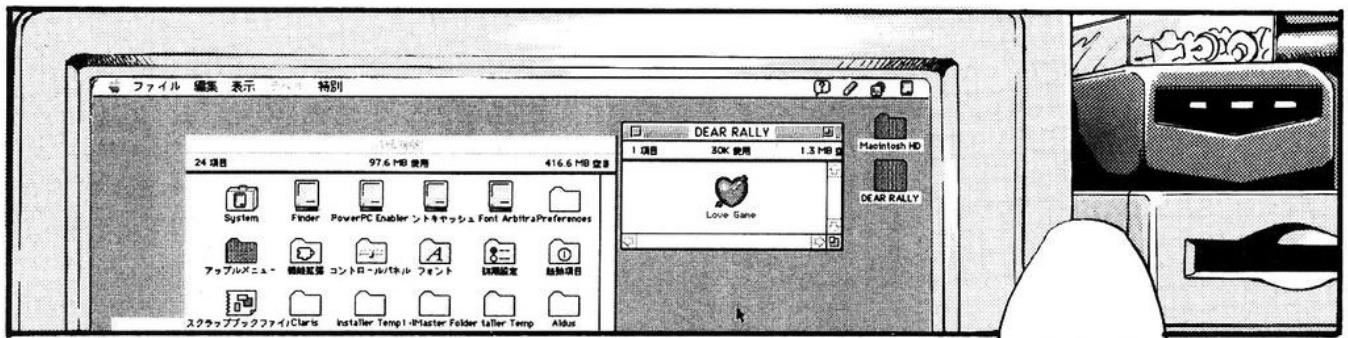


IT'S NOTHING.



OH BOTHER.

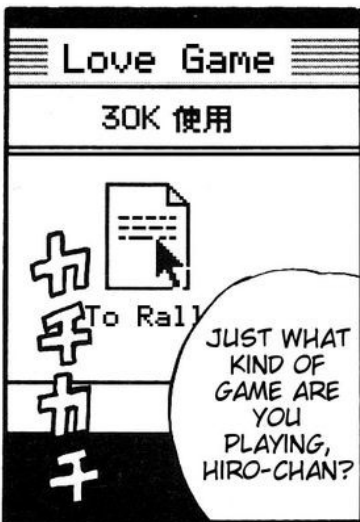
THANK YOU VERY MUCH!



WHAT ON EARTH?



LOVE GAME?

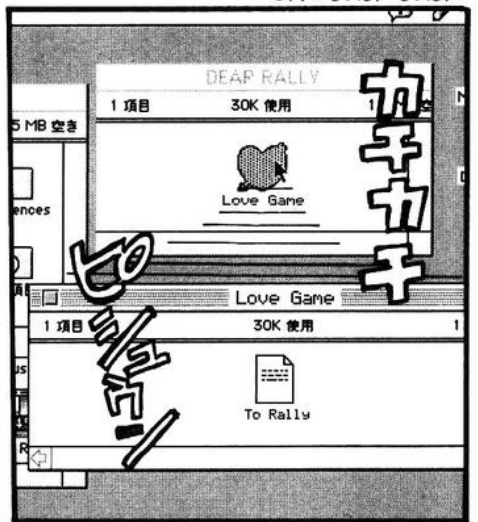


JUST WHAT KIND OF GAME ARE YOU PLAYING, HIRO-CHAN?



A NOTE FROM HIRO?

HUH? A TEXT FILE?



SFX: CLICK CLICK

SFX: PROGRAM LAUNCH



WHAT THE...?



SFX: DOOR OPENING



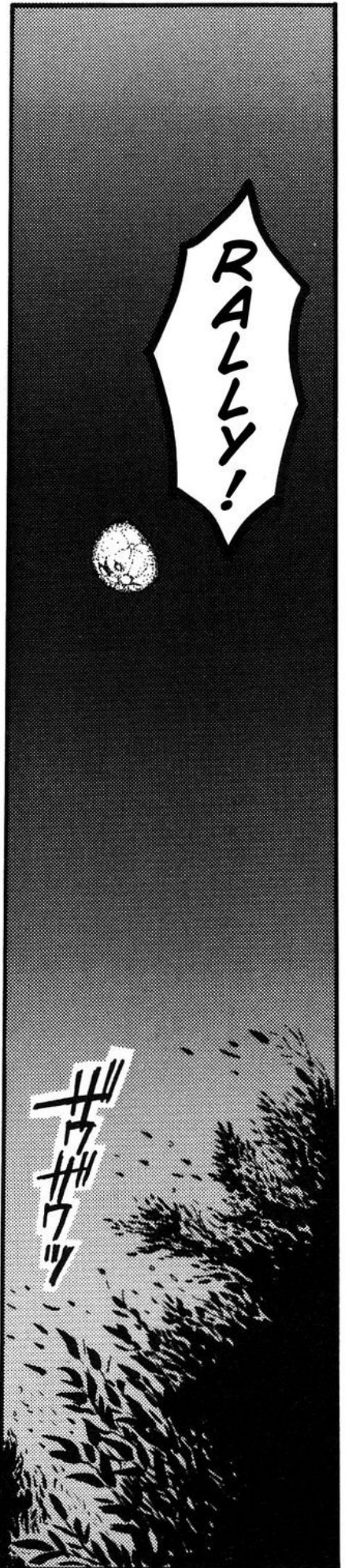
SFX: GIVE CHASE



SFX: THUD



SFX: THWACK



SFX: RUSTLE RUSTLE



SFX: HEART-THUMP





MY BODY IS
YOURS TO
EXPLORE...
EVERY INCH
OF IT...

UHHN...



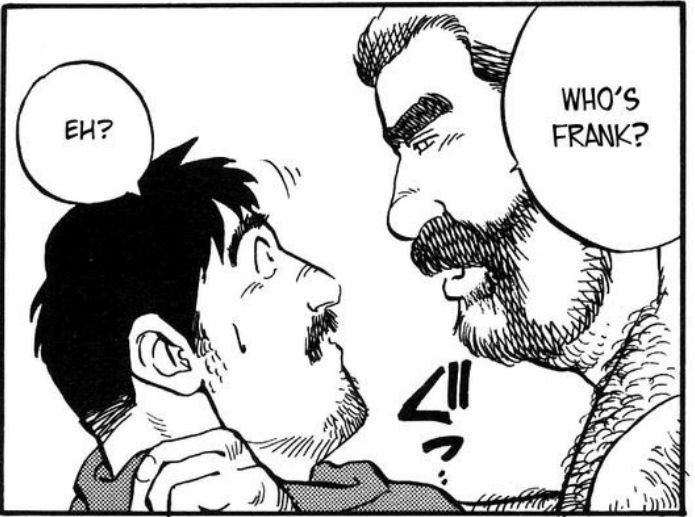
YOU ARE
THE ONE...



WHAT...
WHAT
ARE YOU
DOING,
RALLY?

WHAT
ABOUT
FRANK?

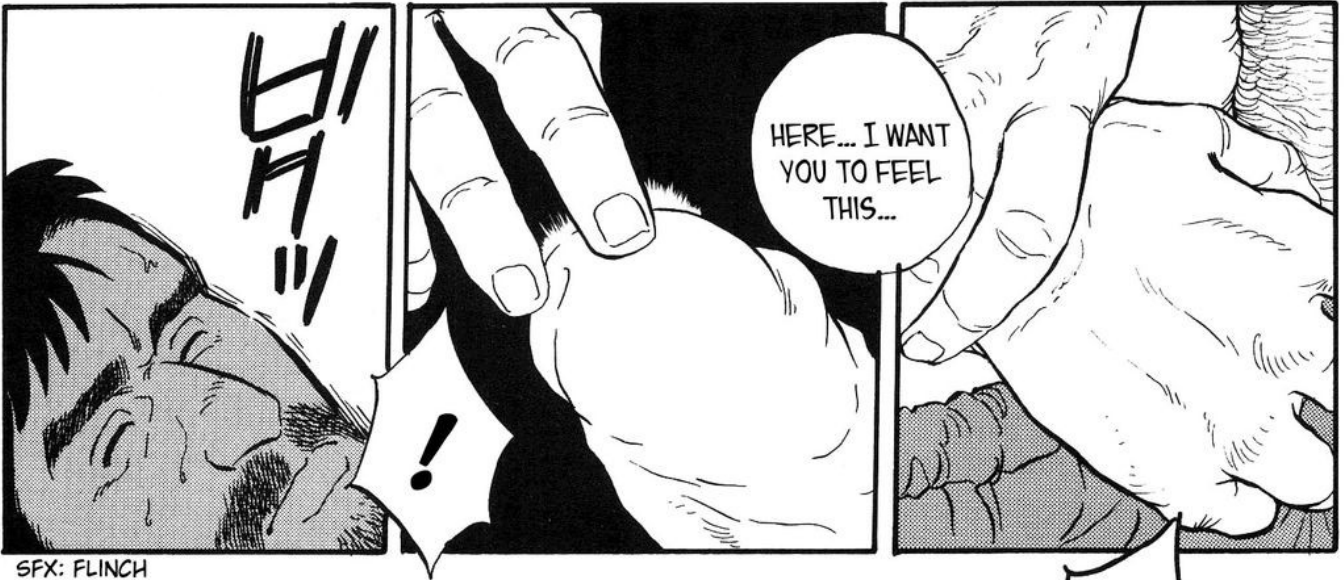
SFX: THUMP



EH?

WHO'S
FRANK?

SFX: PAUSE



SFX: FLINCH



SFX: SMACK





WHY DO YOU HAVE TO TREAT ME THIS WAY?

WHY...?

OH... HIRO...



SFX: DRIP DRIP



SFX: DRIP DRIP

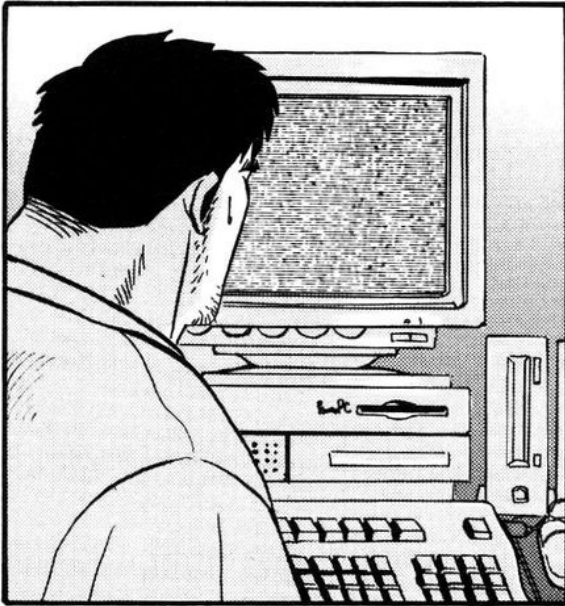
DON'T YOU KNOW THAT I LOVE YOU?



CAN'T YOU SEE THAT THERE'S A SPACE IN MY HEART THAT BELONGS TO YOU?

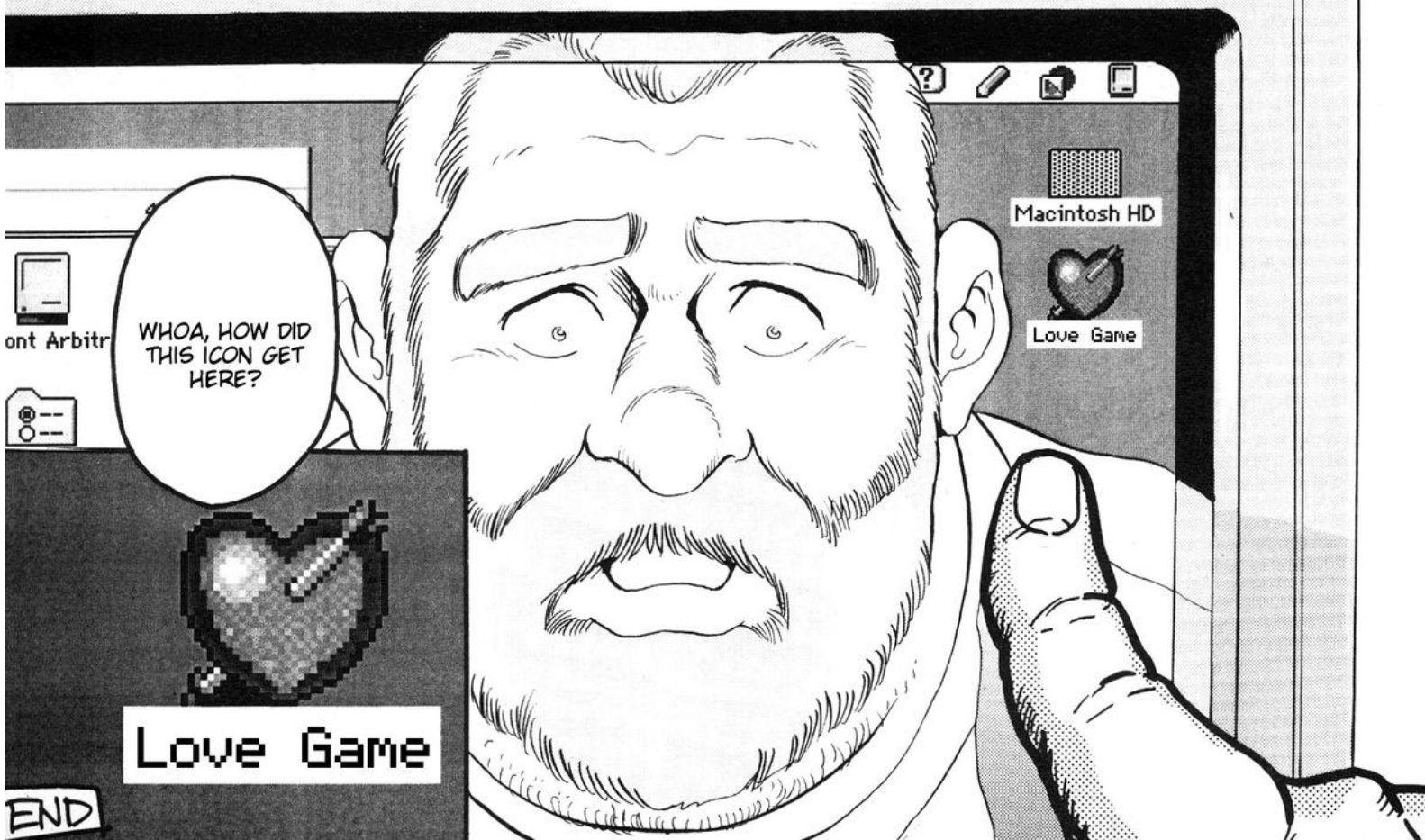
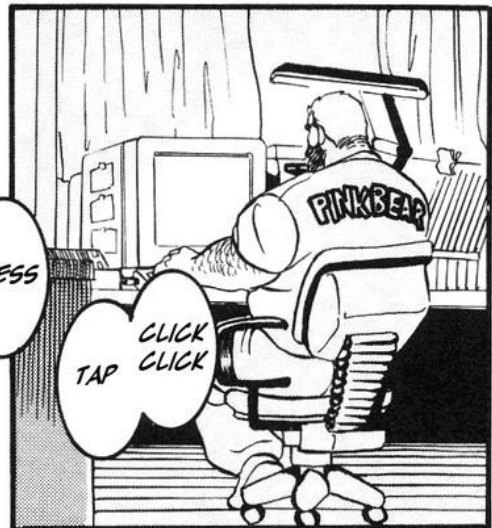
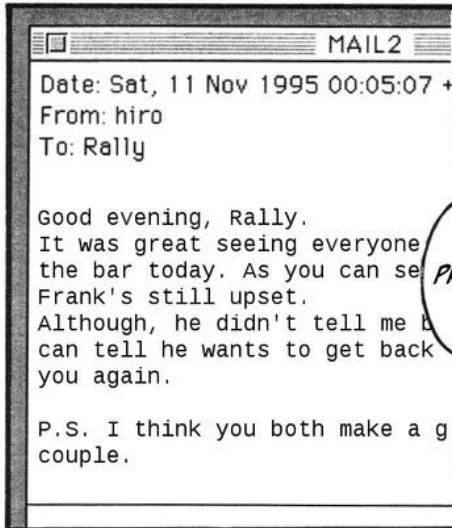
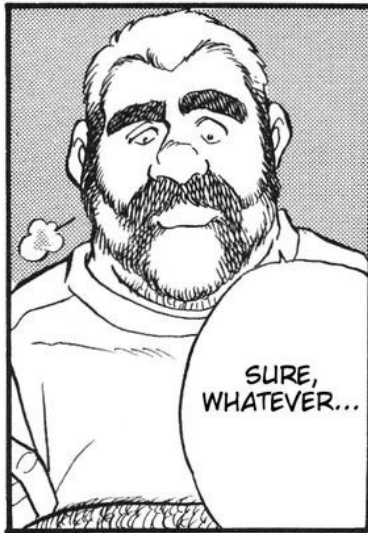
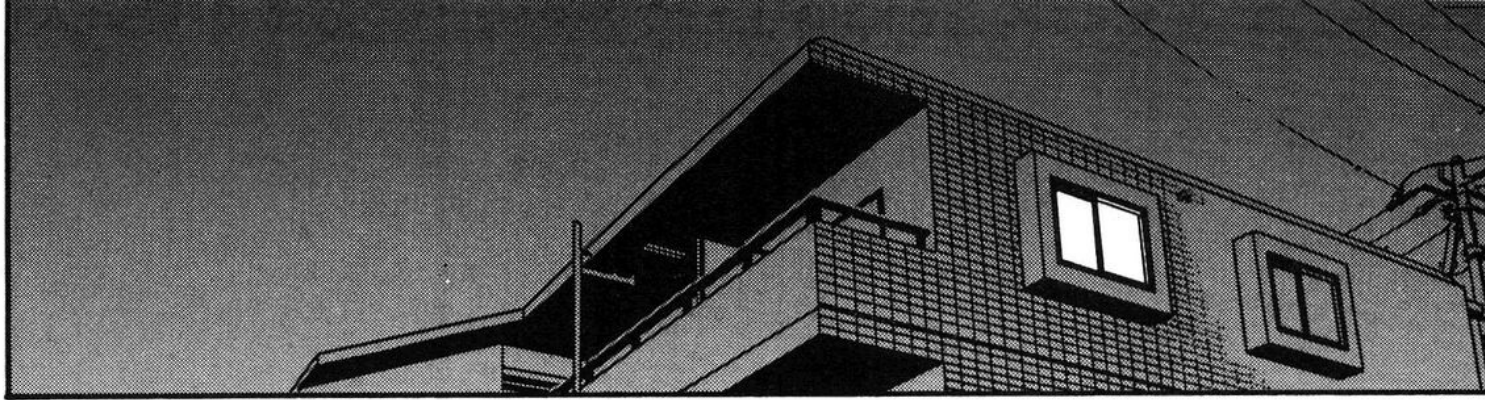
A
H
H
H
H
H

A
H
H
H
H
H



SFX: CHILL





GAME PLAYER

ゲームプレイヤー

TRANSLATOR'S NOTES:

- THE TRANSLATION PROCESS FOR THIS COMIC IS QUITE ALL RIGHT EXCEPT FOR THE LAST 2 PAGES WHICH I HAD A BIT OF DIFFICULTIES.
- I'M STARTING TO ENJOY USING NATURAL SOUNDING ENGLISH FOR MY TRANSLATIONS. I RATHER THE COMIC READS SMOOTHLY THAN HAVING THE DIRECT/CORRECT TRANSLATIONS.
- YES, HIRO ALSO APPEARS IN "盲目のパートナー" WHICH I'VE ALREADY TRANSLATED.
- I THOUGHT "ラリー" SHOULD BE LARRY. BUT APPARENTLY, "RALLY" IS A NAME (YES, I CHECKED WITH GOOGLE). ALSO ON THE LAST PAGE, THE NAME RALLY IS SEEN IN THE EMAIL.
- THE "UNCUT" EMAILS CAN BE FOUND FURTHER DOWN BELOW.
- THE WHOLE STORY TOOK PLACE WITHIN 4 DAYS (8 NOV TO 11 NOV). YEAH, RALLY IS KIND OF AN ASSHOLE TO FIND A NEW PARTNER SO QUICKLY.

PAGE 2 PANEL 3 : IN THE JAPANESE VERSION, THE ORIGINAL PRICE OF THE SOFTWARE IS STATED AS 300,000 YEN WHICH IS ABOUT THE AVERAGE MONTHLY SALARY IN JAPAN FOR THE YEAR 1995. (I ONLY CHECKED 1 SOURCE FROM A GOOGLE SEARCH. SO DON'T QUOTE ME ON THIS.)

PAGE 4 PANEL 3 : IN JAPANESE VERSION, THE EMAIL STATED THAT THE BAR IS LOCATED AT "二丁目" OR DISTRICT/ AREA/PRECINCT 2. THIS AREA WAS ALSO MENTIONED IN "盲目のパートナー". BUT I DON'T KNOW WHETHER IT'S THE SAME BAR. MOST LIKELY THAT AREA HAS A LOT OF BARS ALONG THE STREETS.

PAGE 5 PANEL 4 : NOPE, THE JAPANESE VERSION DOESN'T RHYTHM NOR WAS WRITTEN AS A HAIKU. I WAS JUST HAVING FUN WITH THIS. :)

PAGE 18 PANEL 5 : YUP, STILL HAVING FUN HERE.

PAGE 20 PANEL 6 : SO WHO SENT THE GAME TO RALLY? I HOPE MY TRANSLATION MAKES IT CLEAR THAT IT WAS FRANK. (AT LEAST THAT HOW I INTERPRET IT.)

Good evening, Hiro-chan.
Today, I went to the bar and waited for him again. And guess what? He came! When I saw Kuma-san walked in, I was so nervous that I nearly spilled my drink. But in the end, I couldn't bring myself to tell him how I feel about him. :(
One of these day, I'll confess my love to him. But I don't know if I've the courage to do that. OK then, talk to you some other time.
Good night.

Good evening, Rally.
It was great seeing everyone at the bar today. As you can see, Frank's still upset. Although, he didn't tell me but I can tell he wants to get back with you again.

P.S. I think you both make a great couple.

FEEL FREE TO PASS THIS AROUND BUT DON'T MAKE ANY MONEY OUT OF IT.

THANKS AGAIN FOR READING. YOU CAN SEND COMMENTS, CRITIQUES AND SUGGESTIONS TO THE EMAIL BELOW.

IF YOU HAVEN'T READ THEM YET, ALL MY PAST MANGA TRANSLATIONS CAN BE DOWNLOADED FROM MY SKYDRIVE PUBLIC FOLDER.

[HTTP://SDRV.MS/KPJSIQ](http://SDRV.MS/KPJSIQ)

IF THE LINK IS DOWN THEN MOST PROBABLY MY ACCOUNT GOT SUSPENDED. :)

ADDITIONAL INFO:

TRANSLATOR: PGP1234
EMAIL: PGP1234@LIVE.COM
RAW MANGA SCANS FROM: THE EDONKEY NETWORK AND THE KAD NETWORK
ORIGINAL MANGA FROM: G-MEN NO.5
EDITING PROGRAM: GIMP ON UBUNTU
FONTS: WILD WORDS / KOMIKA TITLE / ZAP RAYGUN V2.0 / LCD SOLID / LIBERATION MONO / EUROCOMIC / MACTYPE
SFX TRANSLATIONS: [HTTP://THEJADENETWORK.COM/SFX/](http://THEJADENETWORK.COM/SFX/)